

# ASJP

Algerian Scientific Journal Platform

ASJP منصة المجلات العلمية الجزائرية

مجلة (لغة – كلام) تصدر عن مخبر اللغة والتواصل - جامعة غليزان / الجزائر

ISSN : 2437-0746 / EISSN: 2600-6308

رقم الإيداع: 2015 - 3412

مصنفة ج : قرار 1432 بتاريخ 2019/08/13

<http://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/176>

المجلد 10 / العدد: 01- جانفي (2024)



تاريخ النشر: 2024/01/21

تاريخ القبول: 2024/01/16

تاريخ الاستلام: 2023/09/02



## سيمياءية العتبات النصية في ديوان "العاشق الكبير" لصلاح الدين باوية

كأميرة بوغرارة

Amira.bouhrara@univ-jijel.dz

مخبر البحث في الدراسات الاجتماعية اللغوية، الاجتماعية

التعليمية والاجتماعية الأدبية.

جامعة جيجل / الجزائر

## The semiotics of textual thresholds in the collection "The Great Lover" by Salah al-Din Bawiya

Amira Bouhrara

Amira.bouhrara@univ-jijel.dz

Research laboratory in socio-linguistic, socio-educational and socio-literary studies.

University of Jijel / Algeria

## مَلَخِصُ البَحْثِ

يندرج هذا البحث ضمن مقاربة سيميائية للعتبات النصية لمجموعة شعرية للشاعر الجزائري صلاح الدين باوية من خلال ديوانه "العاشق الكبير"، الهدف منها التعرف على كتاباته، ودورهاته العتبات النصية ومدى تأثيرها على المتلقي واندماجه معها، انطلاقاً من العنوان، الغلاف والرسومات والألوان... وقدرتها على التأثير في القارئ وشد انتباهه ومساعدته في تلقي هاته الأجناس الأدبية واستيعابها.

فوصلنا من خلال ورقتنا البحثية أن "صلاح الدين باوية" كان له بصمة خاصة في مجال الشعر، وسعى جاهدا لتقديم مجموعة شعرية مميزة، فكان حريصا في اختيار عتبات نصية تشجع القارئ على الغوص فيها، وتحفز حواسه على الاطلاع على النصوص الشعرية المقدمة له، وتساهم في استفزازه للميل للمطالعة من خلال العناوين والرسومات التي تضمنها الديوان.

الكلمات المفتاحية: مقاربة سيميائية، عتبات نصية، شعرية، العاشق الكبير، الشعر.

**ABSTRACT:**

This research falls within a semiotic approach to the textual thresholds of a poetry group 'by the Algerian poet Salah al-Din Bawiya through his "great lover" office, aiming to identify his writings, and the role of these textual thresholds and the extent of their impact on the recipient and his integration with them, based on the title, cover, graphics and colors .. And its ability to influence the reader, tighten his attention and help him receive and absorb these literary races.

So we arrived through our research paper that Salah al-Din Bawiya' had a special imprint in the field of poetry, and he sought hard to present a distinctive poetry collection, so he was keen to choose text thresholds that encourage the reader to dive into them, and stimulate his senses to see the poetic texts presented to him, and contribute to His provocation to the tendency to read through the titles and graphics guaranteed by the Diwan.

Keywords: a semiotic approach, textual thresholds, poetics, the great lover, poetry.

## 1. مقدمة:

شهدت المناهج النقدية مجموعة تحولات بداية بالمناهج السياقية التاريخية التي اهتمت بنفسية الكاتب وبيئته الاجتماعية؛ أي بالسياقات المحيطة به، ليشهد العالم اهتماما بالعلم مع الثورة الصناعية، وكذلك اللغة بظهور اللسانيات مع دي سوسير، فظهرت البنيوية التي تدرس النص كبنية مغلقة بعيدا عن سياقاته الخارجية، ومجموعة مناهج أخرى كالأسلوبية و السيميائية.

وتعد السيميائية علما بشر به دي سوسير وجاء به بيرس يهتم بدراسة العلامات في كنف الحياة الاجتماعية، لذلك سمي بعلم العلامات، ومن بين اهتماماته مجال العتبات، وهو من المجالات الحديثة التي جاء بها "جيرار جينات" يهتم بكل ما يحيط بالنص سواء من الداخل أو الخارج كالعنوان، اسم الكاتب، الغلاف، الألوان ... وقد وقع اختيارنا في هذه الورقة البحثية على ديوان للشاعر الجزائري "صلاح الدين باوية" بعنوان "العاشق الكبير" وهذا يجعلنا نطرح الإشكالية التالية: كيف كان للعتبات النصية في ديوان العاشق الكبير تأثير على القارئ وتحفيز له؟ وهل وُقِّفَ صلاح الدين باوية في اختيار عتبات نصية تتناسب مع مضمون ديوانه.

وقد كان للشاعر بصمة خاصة سواء في أدب الأطفال لأنه من المشتغلين عليه، أو في الشعر الملحون والفصيح فسعى جاهدا لتقديم مجموعة من القصائد في ديوان اختار له عتبات نصية تحفز القارئ على الاطلاع عليه وتساعد في التعرف على كتابات الشاعر، ومدى تأثيرها على المتلقي و اندماجه معها. وقد وقع اختيارنا على المقاربة أو المنهج السيميائي لأنه المنهج الذي يخدم الدراسة ويُمكننا من استقراء العتبات النصية. وقد خصصنا مجالا للحديث عن العتبات ثم التفصيل فيها بدراسة جمعت بين النظري والتطبيقي من خلال عتبة المؤلف/ اسم الكاتب، عتبة العنوان، عتبة الغلاف ثم عتبة الرسومات والألوان.

## 2. العتبات النصية:

العتبات مجال يهتم بكل ما يحيط بالنص من الداخل والخارج، وهو أحد الدراسات الحديثة التي ظهرت في القرن العشرين على يد الناقد "جيرار جينيت" "Gérard Genette"، ويعد كتابه "عتبات" «محطة رئيسية لكل عمل يسعى إلى فك شفرات خطاب عتبات النص. فقد ضم الكتاب بين دفتيه بحث كثير من أشكال هذه النصوص/ العتبات: بيانات النشر، العناوين، الإهداءات، التوقيعات، المقدمات، الملاحظات... وغيرها. وتكمن أهميتها في كون قراءة المتن تصير مشروطة بقراءة هذه النصوص»<sup>1</sup>، وقد ضم الكتاب الحديث عن المناص بكل تفاصيله، وعُدَّ أحد المتعاليات النصية التي يمكن مقاربتها سيميائيا أو شعريا نظرا لأهميتها وفتحها لآفاق كبيرة أمام القراء لتأويلها. وقد أطلق عليه "حميد لحميداني" مصطلح "الحيز" فيعرفه في كتابه بنية النص السردي بقوله: «الحيز الذي تشغله الكتابة ذاتها، باعتبارها أحرف

طباعية على مساحة الورقة ويشمل ذلك نظرية تصميم الغلاف، ووضع المطالع وتنظيم الفصول وتغييرات الكتابة المطبعية وتشكيل العناوين وغيرها<sup>2</sup>؛ فالنصوص الموازية للكتابة وما تشغله الكتابة في حد ذاتها، هي عتبات نصية محيطة بالنص ومفتاح لفهم محتواه. والعتبات النصية هي: «مجموع النصوص التي تحيط بمتن الكتاب من جميع جوانبه: حواش وهوامش وعناوين رئيسة وأخرى فرعية وفهارس ومقدمات وخاتمة. وغيرها من بيانات النشر المعروفة التي تشكل في الوقت ذاته نظاما إشاريا ومعرفيا لا يقل أهمية عن المتن الذي يحيط به، بل إنه يلعب دورا هامة في نوعية القراءة وتوجيهها»<sup>3</sup>؛ وهي عبارة عن نصوص موازية للنص الأساسي، تفتح المجال أمام القارئ لفهم النص واستيعاب محتواه وتأويل عناصره. فما يتوفر عليه النص من عناصر محيطة به يكون المؤلف ذكيا في اختيارها وما يتناسب مع مضمون مدوناته فتكون هذه الاختيارات اجتهادا منه ليقدم عملا منسجما.

## 1.2 عتبة المؤلف (اسم الكاتب):

تعد عتبة المؤلف أولى العتبات النصية ومن العناصر الهامة التي ينتبه لها أي قارئ في اطلاعه على نص ما، فاعتبر «اسم الكاتب من بين العناصر المناسية المهمة، فلا يمكننا تجاهله أو مجاوزته لأنه العلامة الفارقة بين كاتب وآخر، فيه تثبت هوية الكتاب لصاحبه، ويحقق ملكيته الأدبية والفكرية على عمله، دون النظر للاسم إن كان حقيقيا أو مستعارا»<sup>4</sup>، فالنص يكون يتيما دون حضور صاحبه، ولا يمكن أن يخلو أي عمل من اسمه وذلك لدوره في التعريف بالنص وإثبات هويته.

في ديوان "العاشق الكبير" ورد اسم المؤلف في الواجهة الأمامية في أعلى الغلاف فوق عنوان الديوان مباشرة، ووضع اسمه هنالك ليس اعتباطيا بل هي دلالة على أن الشاعر يريد أن يقول أن اسمه له من الأهمية ما لعنوان الديوان. وقد ورد قريبا من العنوان وملازما له، لأن حب وتفاني "صلاح الدين باوية" في نظم الشعر وتقديمه جعل عدة مدونات له تحمل نفس هذه الصفة. وقد جاء اسم الشاعر أعلى الرسومات ليكون واضحا وبارزا بشكل جيد، فقد جاءت الخلفية التي وراءه على شكل سماء يزينها القمر ومجموعة سحب متناثرة توسطها عنوان الديوان واسم المؤلف.

وجاء اسم الشاعر بشكل واضح وحجم كبير نسبيا لأنه أراد أن يثبت حضوره في الساحة الأدبية وفي مجال الشعر بشكل خاص، وقد ورد اسم الكاتب أيضا بلون أحمر وهو دلالة على «المزاج القوي وبالشجاعة والثأر، وربما ارتبط كذلك بالافتنان والضعينة. وكثيرا ما يرمز إلى العاطفة... أما النوع اللامع منه فيشير عادة إلى الانبساطية والنشاط والطموح والعملية»<sup>5</sup>، هذه الشجاعة والمزاج القوي والروح العالية تحضر في ذات الكاتب وتمثل شخصيته، أما اختيار هذا اللون تحديدا فهو لتعلقه بالمشاعر والعواطف التي تخص قلبه أو تحضر قلب كل من يقرأ الديوان ويغوص بين قصائده، هي مشاعر محبة وولع جعلته يعبر لمحبوبته عن مشاعره رغم القبيلة ونظام العشيرة فيقول:

«برغم القبيلة والجاهلية

برغم طبائعنا البربرية

برغم عواطفنا الحجرية

سأكتب عنك...

قصائد عشق»<sup>6</sup>

هذا الحب الذي سعى الشاعر أن يعبر عنه لمحبوبته بكلماته، فرغم كل ذلك سيحب تلك المرأة وسيثبت أنه حقا هو ذلك العاشق الكبير للحب والجمال والطبيعة وغيرها.

## 2.2 عتبة العنوان:

يعد العنوان بطاقة تعريفية للنص، وهو من أهم النصوص الموازية التي حظيت بالاهتمام من طرف النقاد؛ لأنه عتبة يستطيع القارئ من خلالها - في أغلب الأحيان - التعرف على محتوى النص، ف«يشكل العنوان ثاني أهم عتبات النص بعد اسم المؤلف، وقد تزايد الاهتمام بدراسته وتحليله في الخطاب النقدي الحديث لكونه يمثل مكونا داخليا ذا قيمة دلالية عند الدارس، فهو سلطة النص وواجهته الإعلامية، كما أنه يمثل جزءا دالا من النص يؤشر على معنى ما»<sup>7</sup>، فأول ما تقع عليه عين القارئ هو عنوان النص فمن خلاله تتحدد هوية النص ومدلوله لأن له علاقة وطيدة بمضمون النص فلا يوضع العنوان اعتباطا بل بدقة لأن سوء تأويل القارئ قد يبعده أحيانا عما ذكر في المتن.

في ديوان "العاشق الكبير" تموضع العنوان بعد اسم المؤلف بخط كبير واضح، يوحى بأهمية عتبة العنوان، وحينما نقرأ العنوان مباشرة يثير في ذهننا تساؤلات من هو هذا العاشق؟ أهو الشاعر صلاح الدين باوية؟ أم هو ذلك العاشق الذي يحضر في نفس أي منا؟ ولماذا اختار الكاتب اسما كهذا ليكون عنوانا لديوانه؟ لكن سرعان ما يتضح هذا الإبهام قليلا بالاطلاع على عناوين القصائد الشعرية الموجودة في الديوان، ثم يزداد الأمر وضوحا ما إن نقرأ مقدمة الطبعة التي يقول فيها: «وأنا في مجموعتي الشعرية الأولى هذه... لا أحاول أن لأقنع الناس بأنني عاشق فحسب، وإنما عاشق كبير...

عاشق للجمال بشتى أنواعه وأينما كان...

عاشق للحرية بمدلولها الواسع...

عاشق للأرض والوطن...

عاشق للمرأة التي تمثل في مفهومنا النماء والخصب والعطاء واستمرارية الحياة.

وفي كل مرحلة من مراحل العشق هذه، كان الصديق شاهد إثبات»<sup>8</sup>

فمن خلال ما يرد في المقدمة نفهم أن الشاعر هو ذلك العاشق وأي عاشق، ذلك العاشق الكبير الذي اختار الكتابة والقلم ليعبر به عن مدى تفانيه وحبه لامرأة خصها بكل عبارات الحب والاعتذار والغزل والشكر... ووصفها بصاحبة الوجه الحزين وذات الجلباب الأحمر.

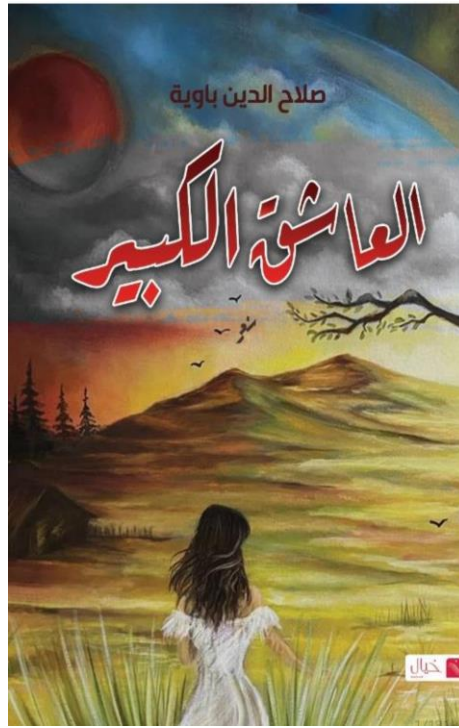
وقد وردت عتبة العنوان أعلى الغلاف بلون أحمر يتناسب مع العنوان ومع المجموعة الشعرية التي عبر فيها الشاعر عن عشقه وولعه بهاته المرأة التي تحضر خياله وتسكن قلبه، فاعتمد هذا الاسم عنوانا لديوانه لأنه يحمل وظيفة إغرائية تحفز القارئ ليتوغل في النص فيعرف من هو هذا العاشق وما هي قصته، وهذا هو دور العناوين والهدف منها، «فالعنوان الذي لا يثير عند القارئ حالة من الدهشة والحيرة هو عنوان غير ذي بال»<sup>9</sup>. ولا يكتفي الكاتب بذكر العنوان في صفحة الغلاف بل يكرره في الصفحة الموالية لصفحة معلومات دور النشر فيجعل له صفحة كاملة ذكر فيها العنوان واسم الشاعر وكلمة شعر التي توضح نوع هذا الجنس الأدبي وأن هذه المدونة مجموعة شعرية.

وجاءت عتبة العنوان مكونة من لفظتين "العاشق" وهو شخصية وقعت في حب امرأة عبر لها عن ذلك بقصائد كثيرة وأكد أن هذا العشق كبير وصادق ولا متناهي بلفظة "الكبير".

## 2.3 عتبة الغلاف:

يعتبر الغلاف من أهم العتبات النصية، فهو الواجهة الأولى والمرآة العاكسة للنص، وقد أطلق عليه جينيت مصطلح "المناس الافتتاحي" ويقصد به: «كل الإنتاجات المناسية التي تعود مسؤوليتها للناسر المنخرط في صناعة الكتاب وطباعته، وهي أقل تحديدا عند "جينيت" إذ تتمثل في (الغلاف، الجلادة، كلمة الناسر، الإشهار، الحجم، السلسلة...)<sup>10</sup>، فالغلاف هو الواجهة التي تقدم النص للقارئ في حلة تحفزه لقراءته، وهذا عبر الألوان والرسومات التي تجذب انتباهه، وكذلك النصوص الموازية الأخرى التي هي بمثابة واجهة تعريفية للنص وأيضا بهوية صاحب النص، وعتبة العنوان وما تشكله من علاقة وطيدة بين العنوان ومضمون النص، وصورة امرأة تجعلنا نفكر مباشرة بتلك المحبوبة فتتساءل أهي الفتاة التي وقع الشاعر في حبها وسمى نفسه عاشقا من أجلها؟ أم هي صورة تعبر عن محبوبة ما تسكن عقل كل من وقع في شباك الولوج والهيام؟

وقد جاءت واجهة غلاف ديوان "العاشق الكبير" الأمامية مكونة من عتبة اسم المؤلف وهذا للتعريف بتلك المرأة التي حظيت بعاشق كبير لها، ودار النشر وهي "دار خيال" للنشر والتوزيع وقد ذكرها الشاعر في صفحة الغلاف دلالة على أهميتها وحضورها وفعاليتها. وقد اكتفى الشاعر بهذه العناصر فلم يذكر نصوص موازية أخرى كسنة الطبع وبلد النشر... لأن طبيعة العمل الأدبي الذي يقدمه مميز وخاص، ثم أن غلاف المجموعة الشعرية شكل لنا لوحة فنية تهر كل من يطلع عليها فلا يهمه ولا يكون له انتباه لعتبات وعلامات أيقونية أخرى.



وقد وُفقَّ صلاح الدين باوية في اختيار ألوان منسجمة لغلافه وصورة لمنطقة شاسعة تمتد لتصل للأفق، وامرأة تمشي في هذا الطريق وتنظر هنالك وهي محتارة لأي مكان تذهب، هي في حيرة من أمرها لأن صورة المرأة والطبيعة التي رسمت في الغلاف توحى أن هاته المرأة عربية كأنها هربت من نصوص قديمة ثم أن الشاعر في قصيدته التي عنونها بـ "سأكتب عنك" قال فيها:

«سمراء أنت الحب يا سمراء

ماذا يقول ويكتب الشعراء؟!

إني لأخشى أن أقول حبيبتي

فالحب في عُرف البلاد بغاء

عذرا إذا أخفيت اسمك لحظة

ماذا عساها تصنع الأسماء»<sup>11</sup>

وهذا جعل ترابطا بين صفحة الغلاف والقصائد الشعرية التي صرح فيها الشاعر أنه واقع في حب العربية التي سحرته بسمرتها، لكنه محتار كيف سيعبر لها عن ذلك في ظل عُرف القبيلة وتقاليدها.

#### 4.2 عتبة الرسومات والألوان:

أخذت الصورة جانبا كبيرا من اهتمام الدراسات المعاصرة فاجتهد الباحثون في دراستها سيميائيا على اعتبار أنها علامة قابلة للتأويل وتعدد الدلالة، و«تعرف الصورة بأنها كل تقليد تمثيلي مجسد أو تعبير بصري معاد، وهي معطى حسي للعضو البصري...والرسالة البصرية مثل الكلمات، وكل الأشياء



الأخرى لا يمكن أن تنفلت من تورطها في لعبة المعنى»<sup>12</sup>؛ فهي علامة سيميائية قابلة للقراءة والتأويل، تحمل بمختلف ألوانها وأشكالها المعبرة حمولة كثيفة المضمون، فتأخذ ذهن القارئ للبيئة التي وقعت فيها القصة، وتسحبه نحو عالم خيالي فيتصور البيئة وطبيعة العيش في تلك الفترة، وهذا ما نجده في ديوان "العاشق الكبير"؛ فرسمة الغلاف تأخذنا إلى قصص ألف ليلة وليلة وما تتميز به من تصميم وشكل الطبيعة هنالك وعوالمها الساحرة التي قرأنا كثيرا عنها، وكذلك تشبه البيئة العربية والصحاري التي كان يزينها شكل السماء والقمر ليلا. فورد في مقدمة الغلاف رسمة لشخصية امرأة من وحي خيال الشاعر هي تلك المرأة التي أحبها دون شروط أو حدود، ثم أن البيئة التي صورها حولها دليل على أنها امرأة عربية عاشت بين الحقول يقول في ذلك:

«فمهما كتمنا هوانا

ستفشي هوانا الحقول

فمنا يفوح الربيع

وسحرا تبوح الفصول

وإن باعدتنا الليالي

وثار علينا المغول

غدا نلتقي يا حبيبي

وحتما تدق الطبول»<sup>13</sup>

وإن دل هذا على شيء فرغم البيئة التي عاشت فيها هذه المعشوقة والظروف التي حولها إلا أن هذا لم يمنع الشاعر من حبها أو التعلق بها مهما كلفته الظروف. وفي الخلفية صور منظرا للسماء التي ظهرت واضحة تحت ضوء القمر الأحمر، وقد قصد الشاعر إظهار القمر بهذا الحجم وتصوير المدينة في الليل لأنه جعل الكتابة وهذه الأشعار أنيسا له في عتمة الليل. وبالتالي تتقاطع الصورة مع ألوان معبرة استعان بها الشاعر فغلب على غلافه اللون الأزرق الذي يرتبط «بالظلام والليل يدل على الخمول والكسل والهدوء والراحة»<sup>14</sup>، فكانت الصور التي استعان بها الشاعر "صالح الدين باوية" علامة ذات مؤشرات معبرة وتحمل كثافة لغوية، ولها طابع مستفز يحفز على التساؤل وإثارة الفضول.

وتلك الفتاة الشابة ذات الشعر البني التي لم يظهر وجهها كثيرا في الصورة لنرى إن كانت بقدر من الجمال حقا، أم هي امرأة غطت وجهها كأنها تحاول إخفاء ملامحها، فالشاعر يحاول إخفاء تلك الجميلة التي نظم حولها قصائده الشعرية، لكن إجابة السؤال تتضح بمجرد الاطلاع على الديوان. ونلاحظ أن الشاعر يجتهد في جعل صورة الغلاف متناسبة مع المجموعة الشعرية. فيقول:



«إن كنت عشقت؟

ما اسم البنت؟

ليلي؟... أم هند العجيرية؟

لمياء؟... وداد؟... حورية؟

ما اسم البنت؟

من أي مكان أنت اخترت؟

ذات العينين العسلية؟»<sup>15</sup>

فهاته المرأة مهما اختلفت جنسيتها أو المكان الذي جاءت منه فإن الشاعر أحبها ولم يهمله شكلها، وهي بدورها سكنت قلبه وحركت قلمه وأصبح بفضلها ذلك العاشق الكبير.

### 3. خاتمة:

العتبات النصية مجال يهتم بكل العناصر التي تحيط بالنص، وقد كان للعتبات التي استعان بها الشاعر الجزائري "صلاح الدين باوية" علامات ذات مؤشرات معبرة وتحمل كثافة لغوية، فساهمت في دفع القارئ ليكون لديه طابع مستفز يحفزه على التساؤل وإثارة الفضول، بداية بعتبة اسم المؤلف فلا يمكن أن يخلو أي عمل من اسم صاحبه، لأن له دور في التعريف بالنص وإثبات هويته وصلاح الدين باوية له آثار في كتابة الشعر الملحون والفصيح، وقد كان موفقا في اختيار عتبة العنوان بدقة ليستطيع من خلالها التعبير وتقريب مضمون ديوانه لقارئ من الوهلة الأولى ومن خلاله تتحدد هوية النص، أما عتبة الغلاف التي تعد من أهم العتبات النصية والواجهة الأولى لأي نص فقد كانت كمرآة عاكسة للمتن، ولا تخل هاته العتبة من عتبة الرسومات والألوان التي جاءت منسجمة مع القصائد الواردة في ديوان "العاشق الكبير".

- ولأن لكل نص خصوصية ينفرد بها فتميزه وتجعل له طابعا خاص يحفز المتلقي على قراءته وتأويله، فهذا ما دفع الأدباء للبحث عن أساليب فنية تميز أدبهم وتجعل له طابعا خاص، فانفرد صلاح الدين باوية في كتابته وسعى لتقديم نصوص شعرية مميزة تجذب القارئ لها.
- لم يكن الإبداع والفن حكرا على الرسامين فحسب، فالشاعر المبدع صلاح الدين باوية اجتهد في تقديم نصوص شعرية مميزة من كافة المعايير، وأولى أهمية كبيرة في انتقائه لعناوين وأغلفة وألوان ديوانه بما يتناسب مع مضمونه فكانت البساطة والوضوح معياران ميزا مؤلفه.
- استوحى الشاعر مضامين عدة قصائد له من البيئة العربية والصحراوية التي عاش فيها إلا أنه أيضا وظف ذلك بطريقة إبداعية عصرية أضفت شعرية على نصوصه.

لذلك وجب تسليط الضوء على أعمال "صلاح الدين باوية" سواء الشعرية منها أو النقدية وتقديمها للقراء للاستفادة منها معرفيا، وأيضا استغلالها بالقراءات النقدية لأن التجربة الشعرية والنقدية له بحاجة للاستثمار والاستفادة منها. وكذلك تحفيز الباحثين للاشتغال على المواضيع التي يُعتمد فيها على المقاربة السيميائية أو التأويلية لأن هذا يحفزهم على تقديم قراءات متنوعة لنصوص مختلفة وإعادة إحيائها من جديد.

#### 4. الهوامش:

- 1: عتبات (جيرار جينات من النص إلى المناص): عبد الحق بلعابد، تقن: سعيد يقطين، (2008)، منشورات الاختلاف، الجزائر، ص30، 31.
- 2: بنية النص السردي من منظور النقد الأدبي: حميد لحميداني، (1991)، المركز الثقافي العربي، بيروت، ص55.
- 3: مدخل إلى عتبات النص، دراسة في مقدمات النقد العربي القديم: عبد الرزاق بلال، (2008)، أفريقيا الشرق، المغرب، ص16.
- 4: عتبات (جيرار جينات من النص إلى المناص): عبد الحق بلعابد، ص63.
- 5: اللغة واللون: أحمد مختار عمر، (1997)، عالم الكتب، القاهرة، ص184.
- 6: العاشق الكبير: صلاح الدين باوية، (2021)، دار خيال للنشر والترجمة، برج بوعرييج، الجزائر، ص9.
- 7: عتبات النص في التراث العربي والخطاب النقدي المعاصر: يوسف الإدريس، (2015)، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، لبنان، ص61.
- 8: العاشق الكبير: صلاح الدين باوية، ص7.
- 9: العتبات النصية في رواية الأجيال العربية: سهام السامرائي، (2016)، دار غيداء، العراق، ص63.
- 10: عتبات (جيرار جينات من النص إلى المناص): عبد الحق بلعابد، ص45.
- 11: العاشق الكبير: صلاح الدين باوية، ص16.
- 12: عبد الله ثاني قدور، سيميائية الصورة، مغامرة سيميائية في أشهر الإرساليات البصرية في العالم، (دت)، دار الغرب، دب، ص21، 22.
- 13: العاشق الكبير: صلاح الدين باوية، ص11.
- 14: اللغة واللون: أحمد مختار عمر، ص183.
- 15: العاشق الكبير: صلاح الدين باوية، ص69.

#### 5. قائمة المراجع:

المصادر:

- 1- العاشق الكبير: صلاح الدين باوية، (2021)، دار خيال للنشر والترجمة، برج بوعرييج، الجزائر.

المراجع:

1. بنية النص السردي من منظور النقد الأدبي: حميد لحميداني، (1991)، المركز الثقافي العربي، بيروت.

2. عبد الله ثاني قدور، سيميائية الصورة، مغامرة سيميائية في أشهر الإرساليات البصرية في العالم، (دت)، دار الغرب، دب،
3. عتبات (جيرار جينات من النص إلى المناص): عبد الحق بلعابد، تقن سعيد يقطين، (2008)، منشورات الاختلاف، الجزائر.
4. عتبات النص في التراث العربي والخطاب النقدي المعاصر: يوسف الإدريس، (2015)، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، لبنان.
5. العتبات النصية في رواية الأجيال العربية: سهام السامرائي، (2016)، دار غيداء، العراق.
6. اللغة واللون: أحمد مختار عمر، (1997)، عالم الكتب، القاهرة.
7. مدخل إلى عتبات النص، دراسة في مقدمات النقد العربي القديم: عبد الرزاق بلال، (2008)، أفريقيا الشرق، المغرب.